



Fundraising Concert for Ukraine

Poems & Lyrics of Ukraine Folk Songs/Music on Harps

All Proceeds will be donated to UNICEF United Nations Children's Fund Ukraine Emergency Fund

🎵 Venue (face-to-face) 🎵

Thursday, 27 October 2022, 19:00-20:30 (doors open @ 18:30)

Sapporo Tokeidai (Clock Tower) Hall North 1 Nishi 2, Chuo-ku, Sapporo, 2F Clock Tower ☎️ 011 231 0838

Donation Tickets (1,000 yen ~ (book & pay at the door) poetrysapporo@gmail.com 090 8707 2688

🎵 Recorded Streaming (Via Unlisted YouTube) 🎵

Fri., 28 Oct. – Sun., 27 Nov., 2022 Booking: poetry.sapporo@gmail.com e-ticket(Jpn.) <https://teket.jp/480/16089>

🎵 Songs & Music on Harp 🎵

♪ Ukrainian Lullaby: Dreams Pass by the Window ♪ The Great Gate of Kyiv ♪ Loss of Love

(from Film SUNFLOWERS) ♪ The National Anthem of Ukraine ♪ Kyiv's Bird Song ♪ Cossacks Over the Danube ♪ Beautiful Moonlight ♪ Where Have the Flowers Gone ♪ Let My Tears Flow

🎵 Readings (in Japanese/English/Ukrainian) 🎵

Lyrics of Ukrainian folk songs & songs related to Ukraine, 'Poems dedicated to Ukraine', 'Wings of Memory are 'Endlessly Intertwined', *Wings of Memory Endlessly Intertwined*, *Poems Dedicated to Ukraine (Yuriya)*

🎵 Yuriya Kumagai

Reading/Singing on Harp/Translation/Interpretation 🎵

She is a Conference Interpreter and Literary translator between English and Japanese, Professor at Sapporo University, Winner of Bardic Poetry Grand Prize, Millennium World Poetry Congress Outstanding Poetry, Hokkaido Poets Society Prize. Her collections of poems include *Double Helix into Eternity*, *Tracing the Memory of Voices* & nine other collections of poems as well as English Translation of Kawamura Bunichiro's Poetry.

🎵 Veronika Kulakova

Reading/Singing in Ukrainian/English 🎵

She studied Ukrainian language & literature at Zaporizhzhia National University. She came to Japan in 2020 for language study & has lived in Sapporo for a year since her marriage. Her father, who is from Russia, joined the Ukrainian army. Her mother, who took refuge in Sapporo, returned home to fulfil her duties in the Ukrainian police force.

🎵 Maksym Avramenko

Reading/Singing in Ukrainian/English 🎵

He is from Rivne in western Ukraine. He is a first-year doctoral student in the Laboratory of Biotechnology for Resources Engineering Division of Sustainable Resources Engineering, Faculty of Engineering, Hokkaido University. He came to Japan just before the full-scale invasion of Ukraine by Russia. He chose to study in Japan because he likes Japanese culture and Japanese approach to life.

🎵 Tomomi Matsuura

Harp performance 🎵

Graduated from Tokyo University of the Arts. Master of Music from Queensland Conservatorium of Music, Griffith University. Former member of the Queensland Orchestra. Winner of 1st Prize & Performance Prize in the Phillipa Power Harp Scholarship Competition for two consecutive years. She has performed solo, chamber music, orchestral music & brass band.